

FRANCE



Treaty Series No. 50 (1970)

Exchange of Notes

between the Government of the
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
and the Government of the French Republic
modifying and further prolonging the
Film Co-Production Agreement signed at
London on 21 September 1965

Paris, 31 March/7 April 1970

[The Exchange of Notes entered into force on 7 April 1970]

*Presented to Parliament
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs
by Command of Her Majesty
July 1970*

LONDON
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

1s. 3d. [6p] net

Cmnd. 4376

**EXCHANGE OF NOTES
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF
GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE
GOVERNMENT OF THE FRENCH REPUBLIC MODIFYING
AND FURTHER PROLONGING THE FILM CO-PRODUCTION
AGREEMENT SIGNED AT LONDON ON 21 SEPTEMBER 1965**

No. 1

*Her Majesty's Ambassador at Paris to the Minister for Foreign Affairs
of the French Republic*

*British Embassy,
Paris.*

Monsieur le Ministre,

31 March, 1970.

I have the honour to refer to the Films Co-Production Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the French Republic, signed at London on the 21st of September, 1965,⁽¹⁾ as modified and prolonged by the Exchange of Notes of the 3rd of May, 1967,⁽²⁾ and as further prolonged by the Exchange of Notes of the 13th of September and 3rd of October, 1968.⁽³⁾ In accordance with the provisions of Article 9 of the Agreement I have the honour to propose that the text of the Agreement shall be further modified as follows:

(1) The text of Article 6 of the Agreement shall be replaced by the following:

“ ARTICLE 6

There shall be a Mixed Commission composed of representatives of each Government to supervise and review the working of the Agreement as well as, where necessary, to make proposals to the Contracting Parties for its modification. The Mixed Commission shall meet within one month at the request of either Contracting Party and in any event not less frequently than once every twelve months. Its meetings shall be held alternately in Great Britain and France.”

(2) The text of Article 8 of the Agreement shall be replaced by the following:

“ ARTICLE 8

(1) This Agreement shall remain in force for a period of eighteen months from the date of its entry into force. The Contracting Parties may decide to continue it in force for further successive periods each of eighteen months. Failing such a decision before the end of any period the Agreement shall terminate at the end of that period.

⁽¹⁾ Treaty Series No. 9 (1966), Cmnd. 2898.

⁽²⁾ Treaty Series No. 63 (1967), Cmnd. 3349.

⁽³⁾ Treaty Series No. 49 (1970), Cmnd. 4379.

(2) Notwithstanding the provisions of paragraph (1) of this Article, this Agreement shall, with effect from 6th May, 1970, automatically continue in force for further successive periods each of eighteen months unless denounced by either Contracting Party. Notice of denunciation shall be given in writing to the other Contracting Party, not later than three months before the end of any such period of eighteen months and the Agreement shall in that event terminate on the conclusion of that period."

(3) The text of paragraph (ix) (d) of the Annex to the Agreement shall be replaced by the following:

"(d) The music for films covered by this Agreement shall be performed by nationals or residents of the country which has the major financial participation. Any music specially composed for a film covered by this Agreement shall be composed by nationals or residents of the country which has the major financial participation. Any departure from these rules must be approved by the competent authorities of each country acting jointly."

(4) The text of paragraph (xiv) of the Annex to the Agreement shall be replaced by the following:

"(xiv) Conditions of work in the making of co-production films shall be those prevailing in the country of major financial participation except in the case of shooting in the country of minor financial participation in which event conditions of work of that country shall apply."

If the above proposals are acceptable to the Government of the French Republic, I have the honour to suggest that the present Note and Your Excellency's reply to that effect shall constitute an Agreement between the two Governments which shall enter into force on the date of your reply.⁽⁴⁾

I avail myself of this opportunity of renewing to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

CHRISTOPHER SOAMES

No. 2

*The Minister for Foreign Affairs of the French Republic to Her
Majesty's Ambassador at Paris*

Monsieur l'Ambassadeur,

7. avril 1970.

J'ai l'honneur d'accuser réception de la lettre de Votre Excellence en date du 31 mars 1970 dont le texte français se lit comme suit:

⁽⁴⁾ 7 April, 1970.

“J’ai l’honneur de me référer à l’Accord de coproduction cinématographique entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d’Irlande du Nord et le Gouvernement de la République française, signé à Londres le 21 septembre 1965, tel qu’il a été modifié et prorogé en vertu de l’échange de lettres du 3 mai 1967 et à nouveau prorogé en vertu de l’échange de lettres des 13 septembre et 3 octobre 1968. Conformément aux dispositions de l’article 9 de l’Accord, j’ai l’honneur de proposer que le texte de l’Accord soit de nouveau modifié comme suit :

(I) Le texte de l’article 6 de l’Accord sera remplacé par le texte suivant :

“ ARTICLE 6

Il est créé une Commission mixte, composée de représentants de chaque Gouvernement, chargée de contrôler et de suivre l’application du présent Accord et, éventuellement, de présenter aux parties contractantes des propositions en vue de la modification de ses clauses.

La Commission mixte se réunira dans un délai de un mois, à la demande de l’une ou l’autre des parties contractantes et, en tout état de cause, au moins une fois tous les douze mois. Ses réunions auront lieu alternativement en Grande-Bretagne et en France.”

(II) Le texte de l’article 8 de l’Accord sera remplacé par le texte suivant :

“ ARTICLE 8

(1) Le présent Accord restera en vigueur pendant une période de dix-huit mois à partir de la date de son entrée en vigueur. Les Parties contractantes pourront décider de le reconduire pour des périodes successives de chacune dix-huit mois. A défaut d’une telle décision avant l’expiration de l’une quelconque de ces périodes, l’Accord prendra fin au terme de ladite période.

(2) Nonobstant les dispositions du paragraphe (1) du présent article, l’Accord sera, à compter du 6 mai 1970, automatiquement reconduit pour des périodes successives de dix-huit mois chacune, sauf dénonciation par l’une ou l’autre des Parties contractantes. Le préavis de dénonciation devra être donné par écrit à l’autre Partie contractante, trois mois au moins avant l’expiration de l’une quelconque des périodes de dix-huit mois; dans ce cas, l’Accord prendra fin au terme de cette période.”

(III) Le texte du paragraphe (ix) (d) de l’Annexe de l’Accord sera remplacé par le suivant :

“ (d) La musique des films réalisés sous le régime du présent Accord sera exécutée par des ressortissants ou des résidents du pays dont la contribution financière est majoritaire. Toute musique spécialement composée pour un film réalisé sous le régime du présent Accord sera composée par des ressortissants ou des résidents du pays dont la contribution financière est majoritaire. Toute dérogation à ce principe devra être approuvée par les autorités compétentes de chacun des deux pays agissant conjointement.”

(IV) Le texte du paragraphe (xiv) de l'Annexe de l'Accord sera remplacé par le suivant :

“(xiv) Les conditions de travail au cours de la réalisation de films de co-production seront celles en usage dans le pays dont la contribution financière est majoritaire, à l'exception du cas où le tournage aurait lieu dans le pays dont la participation est minoritaire, auquel cas les conditions de travail appliquées seront celles en usage dans ce dernier pays.”

Si ces propositions recueillent l'agrément du Gouvernement de la République française, j'ai l'honneur de suggérer que la présente lettre et la réponse de Votre Excellence constituent un Accord entre les deux Gouvernements qui entrera en vigueur à la date de votre réponse.

Je saisis cette occasion pour renouveler à Votre Excellence l'assurance de ma très haute considération.”

J'ai l'honneur de faire savoir à Votre Excellence que les propositions contenues dans Sa communication recueillent l'agrément du Gouvernement de la République française, qui est en outre d'accord pour que la lettre de Votre Excellence et la présente réponse constituent un Accord entre les deux Gouvernements entrant en vigueur à la date de cette réponse.

Je saisis cette occasion pour renouveler à Votre Excellence les assurances de ma très haute considération.

SCHUMANN

[Translation of No. 2]

Monsieur l'Ambassadeur,

7th April, 1970.

I have the honour to acknowledge receipt of Your Excellency's Note of 31 March, 1970, the text of which in French reads as follows:

[As in No. 1]

I have the honour to inform Your Excellency that the proposals contained in your Note are acceptable to the Government of the French Republic who therefore agree that Your Excellency's Note and this reply shall constitute an Agreement between the two Governments which shall enter into force on the date of this reply.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

SCHUMANN

Printed in England by Her Majesty's Stationery Office

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

Government Bookshops

49 High Holborn, London WC1
13a Castle Street, Edinburgh EH2 3AR
109 St. Mary Street, Cardiff CF1 1JW
Brazennose Street, Manchester M60 8AS
50 Fairfax Street, Bristol BS1 3DE
258 Broad Street, Birmingham 1
7 Linenhall Street, Belfast BT2 8AY

*Government publications are also available
through any bookseller*